



JUILLET/AOÛT 2024 #1

Ti Zarlor

MAGAZINE NUMÉRIQUE POUR LES ENFANTS

2 - 8 ANS

L'HISTOIRE DU MOIS :

Ti Coccinelle

COMMENT LA COCCINELLE A-T-ELLE EU SES POIS ?



PARENTALITÉ :

BALADE ET PANNEAUX DE SIGNALISATIONS

LE MOT DU MOIS



JEUX : AIDE LA PETITE COCCINELLE À RETROUVER SA MAISON

VISITE : LES AIRES DE JEUX DU FRONT DE MER DE SAINT-PAUL

MINI BD : LE PARTAGE

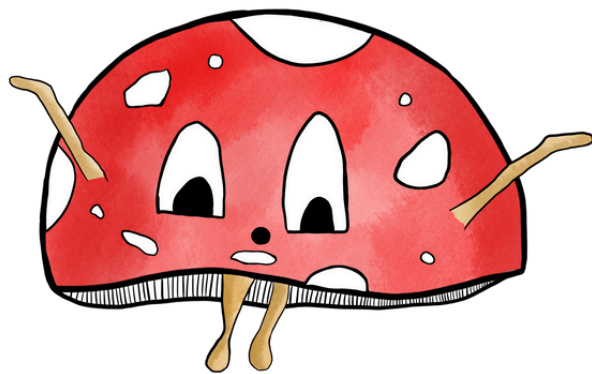
Les Mascottes de ton Magazine



TI ZARLOR

**Bonjour, Amoin, sé Tì Zarlör !
Mì koz kréol, é mî partaz sanm zot
in takon zistoir !**

**Bonjour, moi, c'est
Champignon Mignon ! Je parle
français, et je t'embarque avec
moi dans de magnifiques
aventures !**



CHAMPIGNON MIGNON

LE MOT AUX PARENTS

Pourquoi un magazine numérique ?

POURQUOI UN MAGAZINE NUMÉRIQUE ?

L'AMBITION DE TI ZARLOR MAGAZINE EST DIVERSE :

- DONNER UNE AUTRE PLACE AU NUMÉRIQUE, ENTRE LES MAINS DE NOS PETITS BOUTS.
- OFFRIR UN UNIVERS CRÉATIF ET IMAGINAIRE AUX ENFANTS RÉUNIONNAIS ET D'AILLEURS.
- ASSURER UN LIEN DE TRANSMISSION DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE RÉUNIONNAISE, ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ.

Ce mois-ci !

NUMÉRO 1

Tite Coccinelle

COMMENT LA COCCINELLE A-T-ELLE EU SES POIS ?

VERSION FRANÇAISE

VERSION CRÉOLE

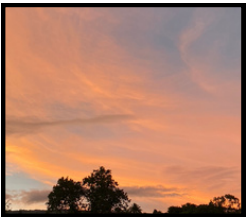
➔ IDÉE DE SORTIE

Aire de jeux

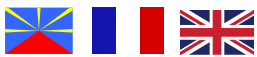


Ce mois-ci, Champignon Mignon t'emmène à Saint-Paul, pour découvrir un site d'aires de jeux adaptés aux enfants.

➔ L'ÎLE AUX LANGUES
Lever du jour

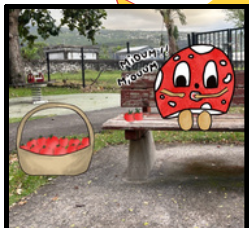


Remplis vite ta valise de mots !!!



➔ LES AVENTURES DU CHAMPIGNON MIGNON

Partaz' in' ti bout'



Champignon Mignon est tranquillement assis sur le banc du parc de Saint-Paul, à grignoter des petites tomates. Mais les choses ne se passent pas tout à fait comme il les avait prévu.



Tite Coccinelle



➔ LES ACTIVITÉS

RETROUVE TES ACTIVITÉS IMPRIMABLES À FAIRE AVEC LE PERSONNAGE DE L'HISTOIRE DU MOIS ...



➔ PARENTALITÉ



Balade et panneaux de signalisation

Découvrez comment rendre ludiques et pédagogiques, une balade pédestre, grâce aux panneaux de signalisation.

Ti Coccinelle

MARTINE PANGLOSSE

[ACCÈS DIRECT À LA VERSION](#)

[FRANÇAISE IMPRIMABLE ICI](#)



Il était une fois, le fond de la ravine, quelque part à l'île de la Réunion.

Dans le fond de cette ravine, il y avait un champ de fleurs, de toutes les couleurs. Et dans ce champ de fleurs-là, vivaient de nombreuses petites bêtes. Et parmi elles, vivait avec sa maman, une petite coccinelle.



Cette petite bête-là s'appelait Ti Coccinelle. Ti Coccinelle avait une carapace sur le dos, et deux petites ailes, aussi rouge que les pétales du flamboyant !



Ti Coccinelle était une bestiole maligne. Elle adorait s'amuser : s'envoler dans les fleurs, faire glisser ses petites pattes le long des rochers de la ravine, jouer aux osselets avec des grains de poussière, caresser les feuilles des arbres, des hautes herbes, paresser au soleil, faire des slaloms à travers les grosses gouttes de pluie, dans le beau temps, dans le mauvais temps ... toute la journée. En bref, Ti coccinelle se laissait vivre.

Il n'y avait qu'une seule chose que sa mère lui avait dit et à laquelle elle devait faire attention.



« Fais attention aux grosses gouttes de pluie lorsque le soleil, dans le ciel, éclaire aussi.

Le soleil réchauffera ton dos, et ensuite les gouttes de pluie brûleront tes ailes.

La carapace d'une coccinelle, ce n'est pas la carapace d'une tortue, résistante à toute épreuve ! »

Tite Coccinelle était rassurée : tous les jours, elle s'amusait ! Soit sous le soleil, soit sous la pluie, mais jamais il n'y avait de soleil et de pluie en même temps.



Mais voilà qu'un jour, lorsque Tite Coccinelle s'amusait dans le serein de pluie, le soleil perça un nuage et réchauffa la température de cette pluie fine.



Tite Coccinelle, qui s'amusait si bien, avait oublié les recommandations que sa mère lui rappelait chaque jour, tous les matins, avant qu'elle ne sorte jouer.

La pluie, elle, avait commencé à chauffer ! Et la carapace de Ti Coccinelle ? Grillée !

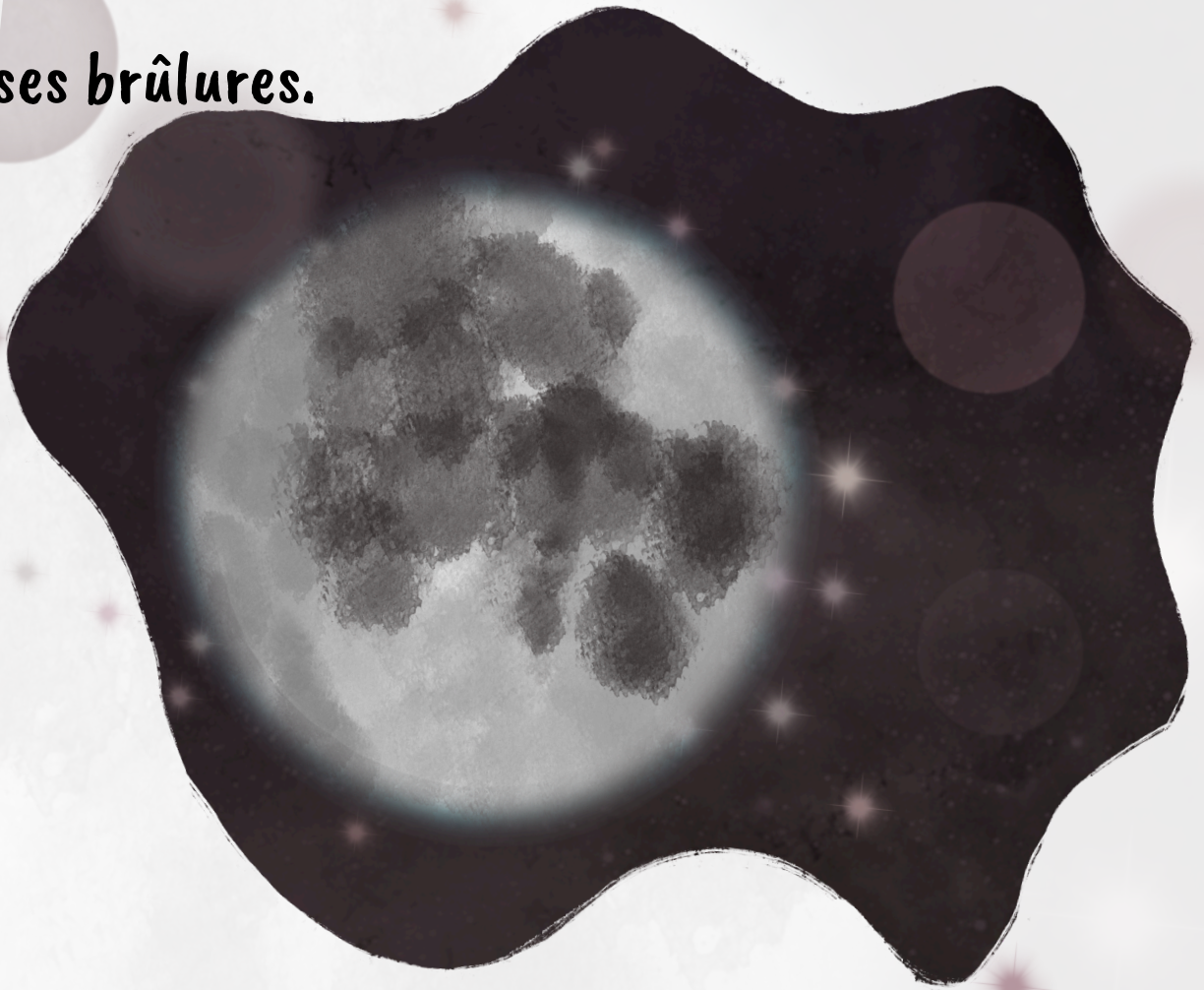


Comme une sorte d'acide, la pluie avait brûlé tout le dos de Ti Coccinelle. Les larmes coulaient toutes seules de ses petits yeux.

Imaginez un peu : une coccinelle en sanglots ! Personne ne l'entendait, hormis sa maman. La petite bestiole était très malheureuse. De grosses plaies déguisaient son dos. Des poches d'eau en quantité éclataient sur son petit corps.



Une nuit, quelques jours plus tard, Ti Coccinelle avait retrouvé un peu de force et quitta la maison de sa maman, pour aller chercher l'air frais, afin de soulager un peu ses brûlures.



Ce soir-là, c'était la pleine lune : la lune était aussi ronde qu'une noix de coco coupée en deux. Sa lumière était si puissante que Ti Coccinelle dut se cacher sous une feuille de songe, cette jolie plante en forme de coeur.

Sur la feuille, quelques gouttes d'eau. Tranquillement, une goutte d'eau scintillante, pleine de la lumière de la lune, roula de la feuille et se déposa délicatement sur la carapace de Ti Coccinelle.



Chatouillis ! La bestiole se sentit glacée d'un coup, alors elle retourna chez elle.

Le lendemain matin, lorsqu'elle se réveilla, ses cloques et brûlures avaient disparu. Des pois noirs avaient remplacé les poches d'eau !



Maintenant, on raconte que c'est depuis ce jour-là que la coccinelle a des pois noirs sur ses deux ailes. C'est d'ailleurs peut-être pour cela qu'on l'appelle aussi la Tortue Bon dieu ou la bête à bon dieu. Peut-être grâce à la déesse Lune, qui avait réussi à soigner ses brûlures.



Ti Coccinelle

MARTINE PANGLOSSE

POU FÉ SORT' LO ZISTWAR SU PAPYÉ.

KLIK' TÈRLA



Na inn fwa pou inn bone fwa, dann fon la Ravine, navé
inn ti karo d'flèr, tout' koulèr.

Dann karo d'flèr-la, in takon bébèt' navé zot kaz, épisa
anparmi, navé inn té i rès ansanm son momon.



Ti bébèt-la té i apèl Ti Koksinièl !

Ti Koksinièl, in karapas' si l'do, épisa dé zèl rouz, parèy
flanbwayan lavé may ann-dan !



Ti Koksinièl té inn ti bébèt fité, konm i di, épisa èl té i
yinm bonpé lamizman : vol dann flèr, fé glis' sonn ti pat'
dann lo la ravine, zwé kadok ansanm grin la pousyèr,
karès' fèy pyédbwa, fèy fatak, fé shof solèy, fé zigzag
ansanm bann gout' la pli, kiswa bo tan, mové tan, an
longèr d'zourné, ti Koksinièl té i lès' aèl viv.



Solmansa, navé riynk in sèl zafèr son momon lavé di aèl :



« pangar gro gout' la pli lèrk solèy i pèt'. Solèy va shof do lo épisa riskab lo bann gout' va bril out' do. Karapas' koksine, sa la pa karapas' torti ! ».

Toulézour té i pas', toulézour gro solèy, sinonsa gro grin la pli, zamé la pli ansanm solèy.



Solmansa, alapa kin zour, lèrk ti koksine! té pou zvé
minm tan la pli té i farine, solèy la pèrs' niyaz, la fé
shof farine do lo.



Ti koksine! té fine oubliyé lo bann kozman son momon
té i mank pa in zour di aèl!



La pli la shofé, karapas' ? Griyé !

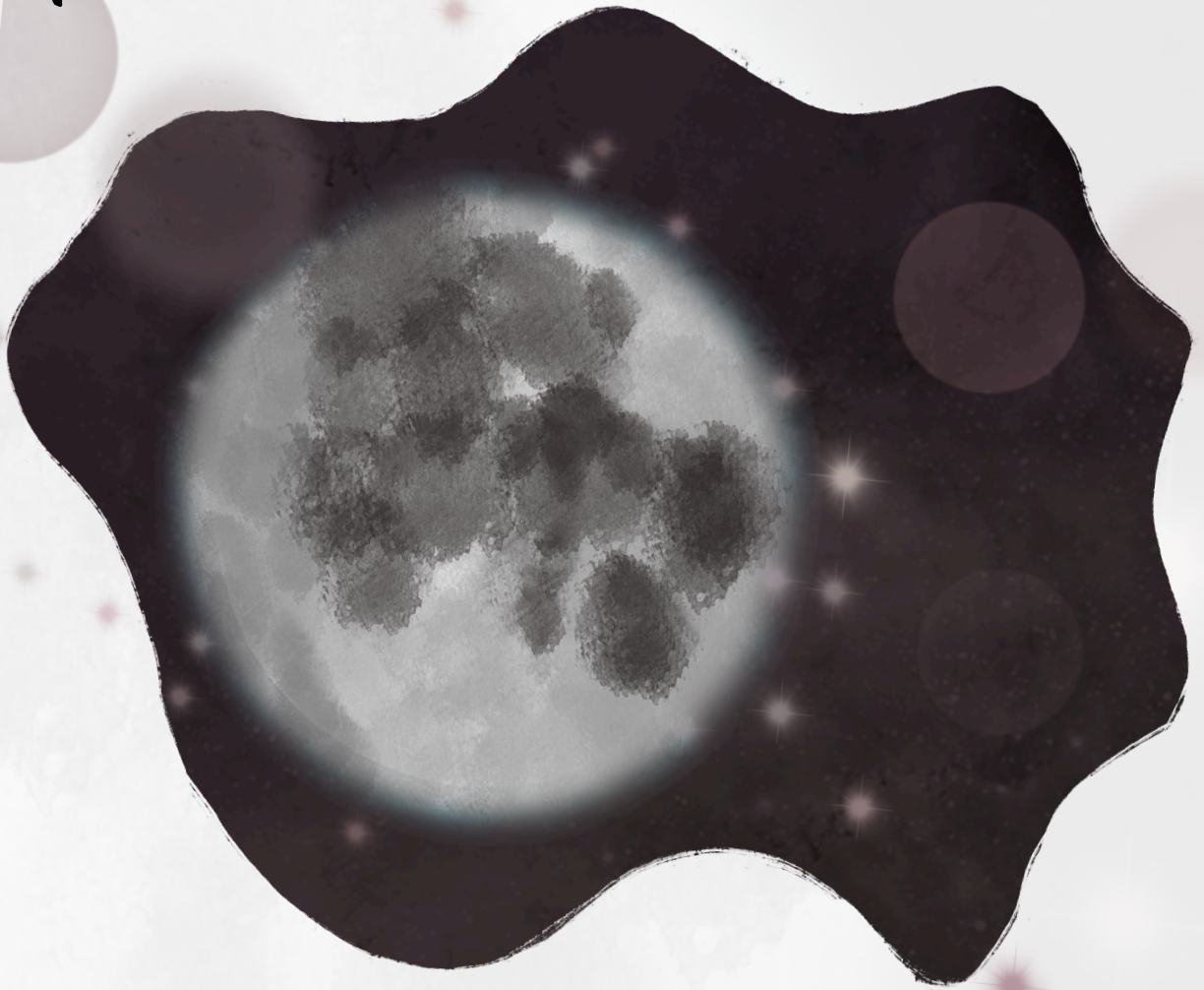


Parèy in lasid, la pli la bril lo do
ti Koksine. Larm' la koul dann
zyé lo pov' ti bèt'.

Mazine azot in Koksine an gro pléré. Navé pwin
pèrsone, sinonsa son momon té i antann aèl ! Lo ti
zafan la pas' la mizèr. Boubou té i dégiz son do,
kolok kolok, do lo an pondyak té i pokpok si son n'ti
kor.



Inn nuit', dé trwa zour aprè son gro pléré, ti Koxsinèl la
kit' la kaz son momon, pou aspèr trouv' in pé lèr fré,
soulaz in pé son Bann boubou.



La Line té ronn dann syèl, ronn parèy in kèr koko.

Limyèr la Line té sitantèlman for, Ti koxsinèl la

kashyèt aèl sou inn fèy sonz. In Fèy an kèr.



In gout' do lo la nuit la glisé, la limyèr la line andan,
la goutigout' si la karapas' ti koksinnèl, la digdig aèl.



Ti koksinnèl la gingn inn ti kou d'fré, èl la artourn la
kaz son momon.



Land'min matin, kan èl la rouv' son zyé, son bann'
boubou navé pi. Bann ti zigzig nwar lavé pran la
plas' bann klok' do lo.



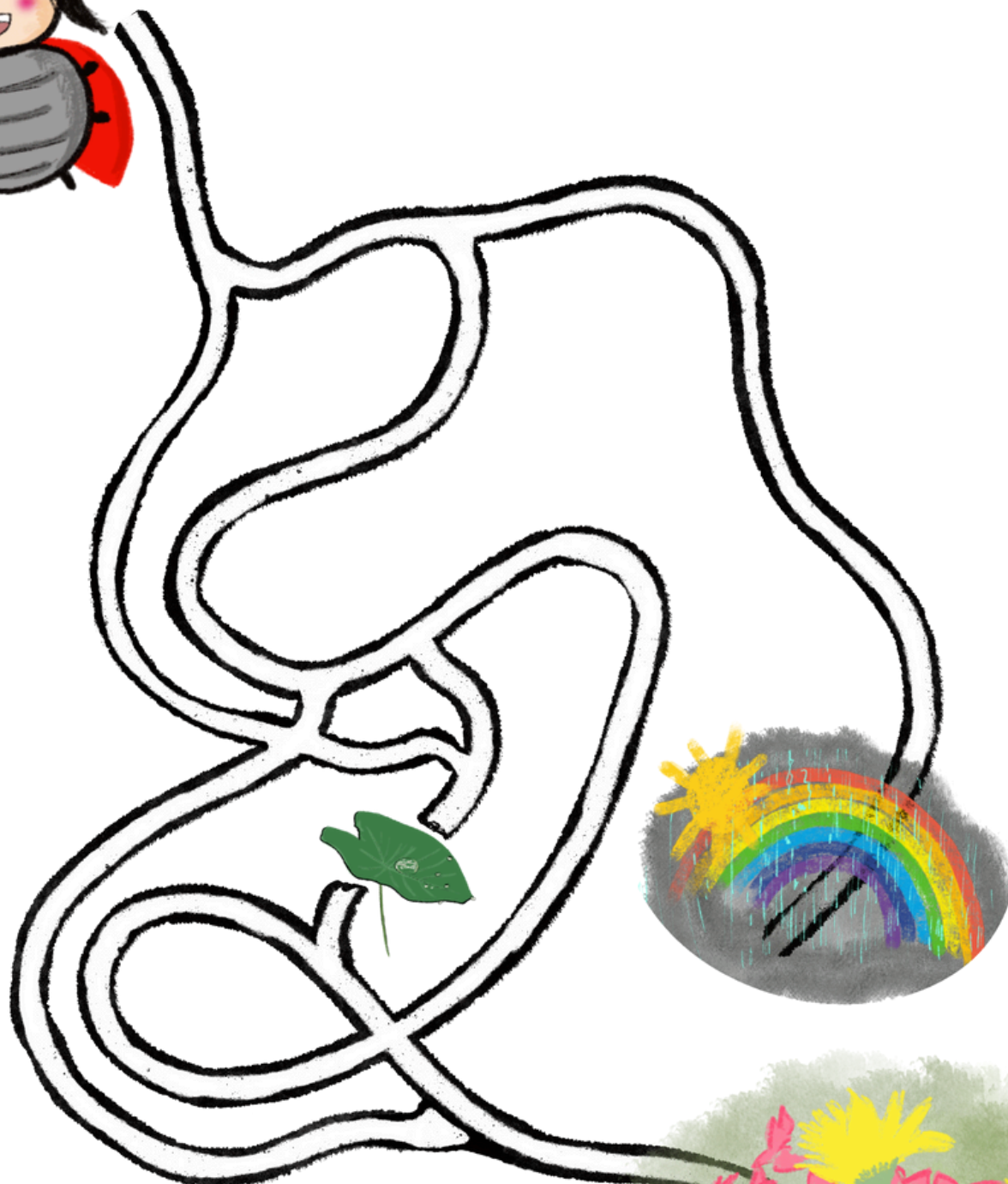
Astèr i rakont dopi dann tan-la, ti Koxsinèl néna
ti zigzig si son bann zèl. Pousaminm, domoun i apèl
aèl Torti bondyé, akòz sé Bondyèz la line la nyabo
son-y son bann boubou.

LABYRINTHE

AIDE TI COCCINELLE À ALLER JUSQU' AUX FLEURS POUR QU'ELLE S'AMUSE.



POUR IMPRIMER,
SELECTIONNER PAGE 20
DANS LES PARAMÈTRES DE
L'IMPRIMANTE





POUR IMPRIMER,
SELECTIONNER PAGE 21
DANS LES PARAMÈTRES DE
L'IMPRIMANTE

MOTS CROISÉS

RÉPONDZ AUX DEVINETTES ET DÉCOUVRE LE MOT CACHÉ.

C'EST UN ANIMAL
AVEC UNE GROSSE
CARAPACE. LA ...

C'EST DE L'EAU QUI TOMBE DU CIEL. LA ...

LE PERSONNAGE DE
L'HISTOIRE EN EST
UNE. UNE ...

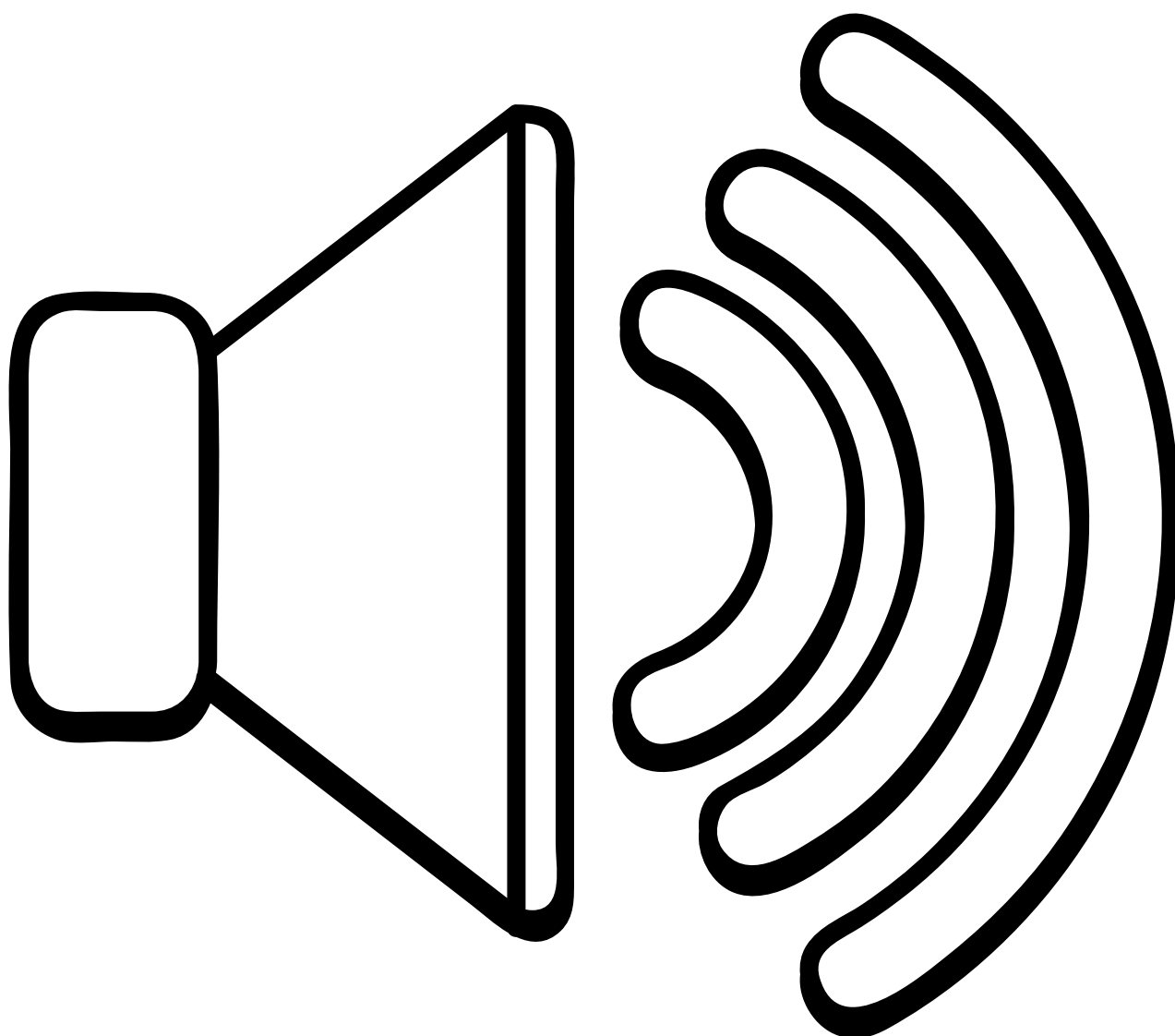
C'EST UNE GROSSE BOULE JAUNE DANS LE CIEL. LE ...

COLORIAGE

COLORIE ET DESSINE LE PAYSAGE AUTOUR DE TI COCCINELLE.



À venir :
lien pour écouter
les audios de
l'histoire



AIRE DE JEUX

“Place du 20 Décembre à l'Étang”
ST-PAUL

SITUÉ SUR LE FRONT DE MER DE ST-PAUL, EN FACE DU PARCOURS DE SANTÉ DE LA FORÊT DOMANIALE, CETTE AIRE DE JEUX PROPOSE DIVERS INFRASTRUCTURES ADAPTÉS AUX PETITS, À PARTIR DE 4 ANS.



LES ENFANTS POURRONT S'AMUSER TANT SUR DES JEUX À RESSORT QUE DANS UN CARROUSEL, OU ENCORE DES BALANÇOIRES, À BASCULE OU SUSPENDUES.

**UN CADRE AGRÉABLE, UNE
AIRE DE JEUX SÉCURISÉE
ET OMBRAGÉE.**

**DES BANCS INSTALLÉS
PERMETTENT AUX PARENTS
DE S'ASSOIR POUR
PROFITER AUSSI DU CADRE
VERDOYANT.**



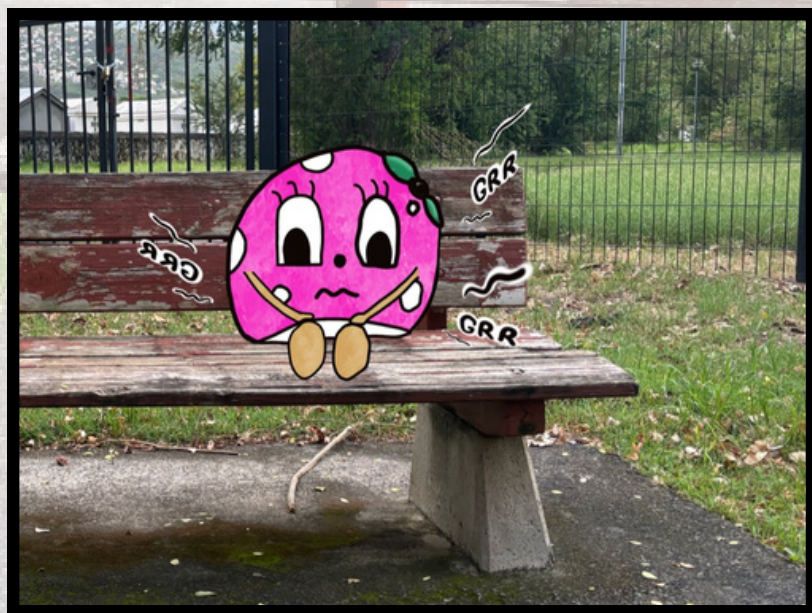
MINI-BD

LES AVENTURES DU CHAMPIGNON MIGNON

[RETOUR AU MENU](#)



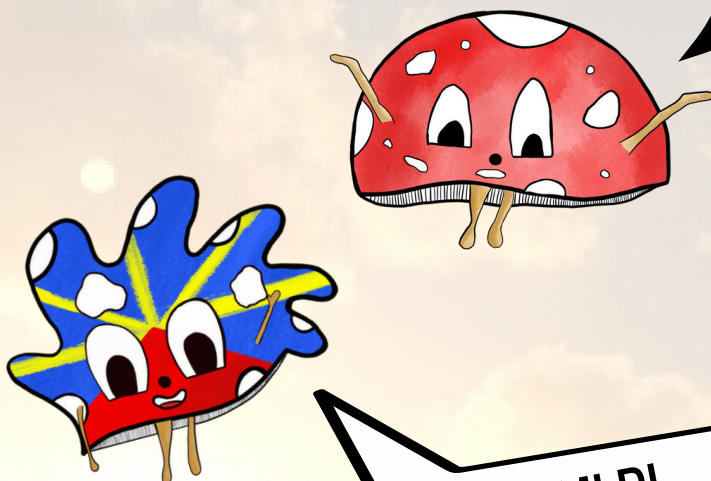
**partaz'
in' ti bout'**



L' ÎLE AUX LANGUES



OH ! QUEL BEAU
LEVER DE SOLEIL !



AN KRÉOL, MI DI
BARDZOUR !

ET EN ANGLAIS ?
SUNRISE * !

À L'ÎLE DE LA RÉUNION, TU PEUX ALLER ADMIRER DE MAGNIFIQUES
LEVERS DE SOLEIL, À L'EST DE L'ÎLE.
PAR EXEMPLE, CETTE PHOTO A ÉTÉ PRISE EN JUILLET (HIVER AUSTRAL),
AUX ALENTOURS DE 7H, SUR LES COULÉES DE LAVE À ST-PHILIPPE.
EN ÉTÉ, IL FAUDRA ARRIVER UN PEU PLUS TÔT, AUX ALENTOURS DE 5H DU
MATIN.

*PRONONCER : SEUNE-RAÏZE

“PARENTALITÉ”

UNE RUBRIQUE POUR ACCOMPAGNER LES FAMILLES À CULTIVER LE LIEN PARENTS-ENFANTS. DES TRUCS À FAIRE SUR LA ROUTE, DES IDÉES RECETTES, DES ASTUCES POUR FAIRE LES DEVOIRS. UNE RUBRIQUE VARIÉE, QUI NE SE VEUT PAS FIGER ... N'HÉSITEZ PAS À FAIRE DES SUGGESTIONS DE THÈME PAR MAIL OU INSTAGRAM.



AU DÉTOUR D'UNE BALLADE EN VILLE, POURQUOI NE PAS S'ATTARDER SUR LES PANNEAUX DE SIGNALISATIONS AVEC VOTRE ENFANT.

ON PEUT S'Y INTÉRESSER DE DIVERSES FAÇONS :

LA FORME

LES COULEURS

LA SIGNIFICATION

LES LETTRES QUI Y SONT INSCRITES



ON POURRA PAR EXEMPLE ... FAIRE
UNE CHASSE AUX PANNEAUX
RONDS, AUX PANNEAUX ROUGES.

... EXPLIQUER LA DIFFÉRENCE
ENTRE LES PANNEAUX CARRÉS,
TRIANGULAIRES, ET RONDS.



... EXPLIQUER POURQUOI PARFOIS,
LE PANNEAU INDIQUE UN DESSIN
SIMILAIRE, MAIS A UNE FORME ET
COULEUR DIFFÉRENTE.

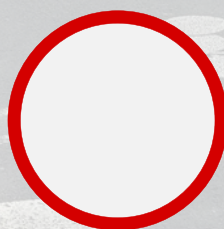
CETTE ACTIVITÉ DÉVELOPPE À LA FOIS LA CURIOSITÉ
CHEZ VOTRE ENFANT, MAIS VOUS PERMET ÉGALEMENT DE
PARTAGER QUELQUE CHOSE D'INÉDITS, ENSEMBLE. VOUS
LUI APPRENEZ "LE MONDE QUI L'ENTOURE", ET
ENRICHISSEZ AINSI SON LANGAGE ET SON SENS DE
L'OBSERVATION.



**donne une
Indication**



**indique une
Obligation**



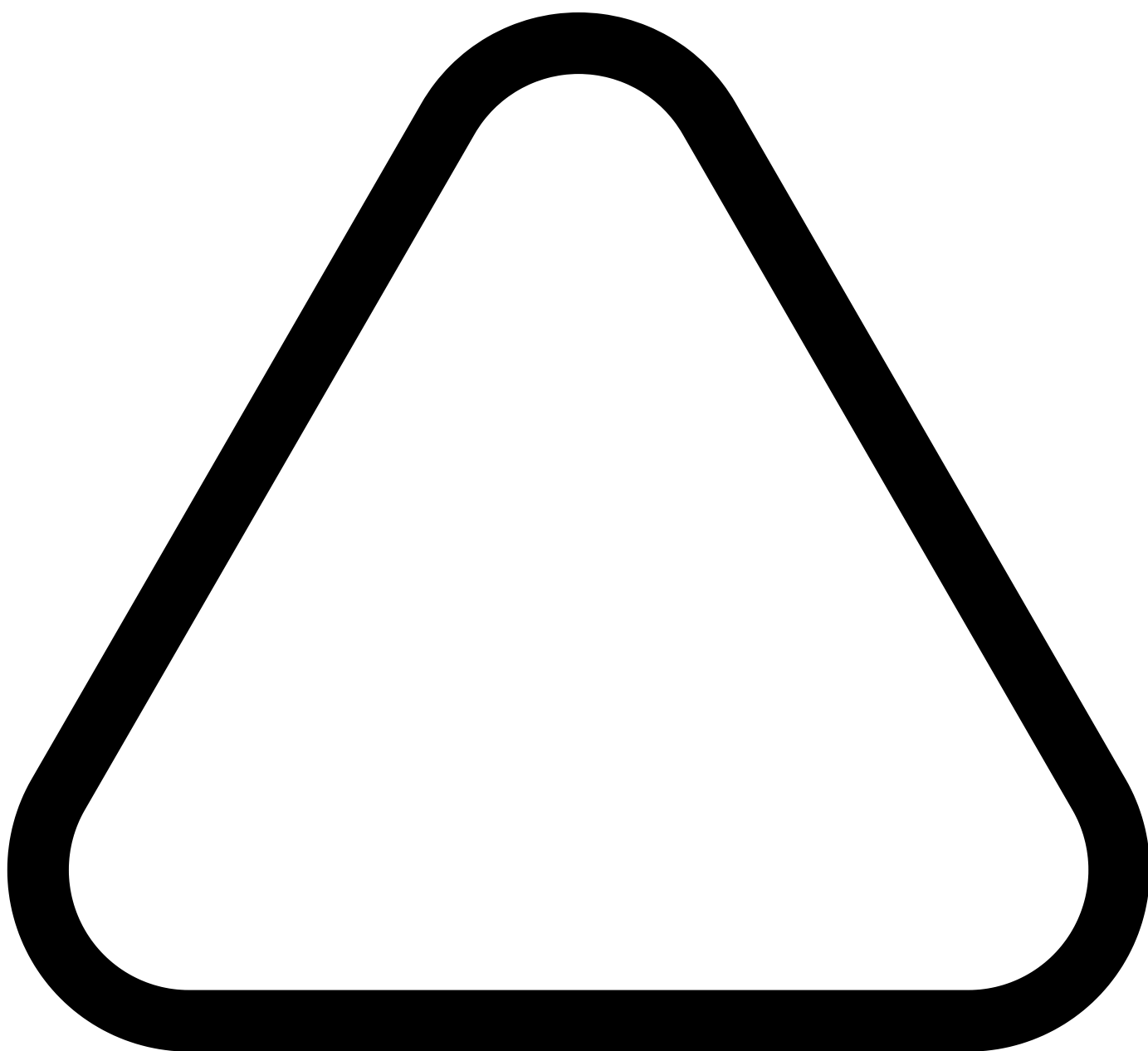
**indique une
Interdiction**



indique un Danger

ATTENTION

**À TON TOUR, INVENTE TON PROPRE PANNEAU DU !
TU PEUX IMPRIMER CETTE FEUILLE ET DESSINER CE QUI
T'INSPIRES LE PLUS !
N'HÉSITE PAS À ÊTRE INVENTIF ET CRÉATIF !**

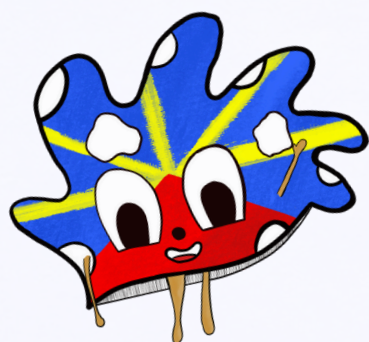


DESSINS D'ENFANTS



**TOI AUSSI, ENVOIE TON
DESSIN DE
"TI COCCINELLE"
PAR MAIL AU MAGAZINE À**

TIZARLORMAGAZINE@GMAIL.COM



Prochain numéro

CE MAGAZINE NUMÉRIQUE T'A PLU, RENDEZ-VOUS EN SEPTEMBRE POUR SAVOIR ... "COMMENT LES ÉTOILES SONT-ELLES NÉES ?"



EN ATTENDANT, TU PEUX ENVOYER TES DESSINS DE
"TI COCCINELLE" EN STORY INSTAGRAM
EN MENTIONNANT
@TI ZARLOR MAGAZINE

OU PAR MAIL

TIZARLORMAGAZINE@GMAIL.COM



LIRE EN FRANÇAIS



Aïe!



LIRE EN CRÉOLE





Tite Coccinelle

Comment la coccinelle a-t-elle eu ses pois ?

Il était une fois, dans le fond de la ravine. Dans le fond de cette ravine, il y avait un champ de fleurs, de toutes les couleurs. Et dans ce champ de fleurs-là, vivaient de nombreuses petites bêtes. Et parmi elles, une, vivait avec sa maman. Cette petite bête-là s'appelait Tite Coccinelle. Tite Coccinelle avait une carapace sur le dos, et deux petites ailes, aussi rouge que les pétales du flamboyant !

Tite Coccinelle était une bestiole maligne. Elle adorait s'amuser : s'envoler dans les fleurs, faire glisser ses petites pattes le long des rochers de la ravine, jouer aux osselets avec des grains de poussière, caresser les feuilles des arbres, des hautes herbes, paresser au soleil, faire des slaloms à travers les grosses gouttes de pluie, dans le beau temps, dans le mauvais temps ... Toute la journée. En bref, Tite coccinelle se laissait vivre.

Il n'y avait qu'une seule chose que sa mère lui avait dit et à laquelle elle devait faire attention.

« Fais attention aux grosses gouttes de pluie lorsque le soleil, dans le ciel, éclaire aussi. Le soleil réchauffera ton dos, et ensuite les gouttes de pluie brûleront tes ailes. La carapace d'une coccinelle, ce n'est pas la carapace d'une tortue, résistante à toute épreuve ! »

Tite Coccinelle était rassurée : tous les jours, elle s'amusait ! Soit sous le soleil, soit sous la pluie, mais jamais il n'y avait de soleil et de pluie en même temps.

Mais voilà qu'un jour, lorsque Tite Coccinelle s'amusait dans le serein de pluie, le soleil perça un nuage et réchauffa la température de cette pluie fine. Tite Coccinelle, qui s'amusait si bien, avait oublié les recommandations que sa mère lui rappeler chaque jour, tous les matins, avant qu'elle ne sorte jouer. La pluie, elle, avait commencé à chauffer ! Et la carapace de Tite Coccinelle ? Grillée !

Comme une sorte d'acide, la pluie avait brûlé tout le dos de Tite Coccinelle. Les larmes coulaient toutes seules de ses petits yeux. Imaginez un peu : une coccinelle en sanglots ! Personne ne l'entendait, hormis sa maman. La petite bestiole était très malheureuse. De grosses plaies déguisaient son dos. Des poches d'eau en quantité éclataient sur son petit corps menu.

Une nuit, quelques jours plus tard, Tite Coccinelle avait retrouvé un peu de force et quitta la maison de sa maman, pour aller chercher l'air frais, afin de soulager un peu ses brûlures. Ce soir-là, c'était la pleine lune : la lune était aussi ronde qu'une noix de coco coupée en deux. Sa lumière était si puissante que Tite Coccinelle dut se cacher sous une feuille de songe, cette jolie plante en forme de coeur. Sur la feuille, quelques gouttes d'eau. Tranquillement, une goutte d'eau scintillante, pleine de la lumière de la lune, roula de la feuille et se déposa délicatement sur la carapace de Tite Coccinelle. Chatouillis ! La bestiole se sentit glacée d'un coup, alors elle retourna chez elle.

Le lendemain matin, lorsqu'elle se réveilla, ses cloques et brûlures avaient disparues. Des pois noirs avaient remplacé les poches d'eau !

Maintenant, on raconte que c'est depuis ce jour-là que la coccinelle a des pois noirs sur ses deux ailes. C'est d'ailleurs peut-être pour cela qu'on l'appelle aussi la Tortue Bon dieu ou la bête à bon dieu. Peut-être grâce à la déesse Lune, qui avait réussi à soigner ses brûlures.



Ti Koxsinèl

Na inn fwa pou inn bone fwa, dann fon la Ravine, navé inn ti karo d'flèr, tout' koulèr. Dann karo d'flèr-la, in takon ti bébèt navé zot kaz, épisa anparmi, navé inn té i rès ansanm son monmon.

Ti bébèt-la té i apèl Ti koxsinèl !

Ti koxsinèl, in Karapas' si l'do, épisa dé zèl rouz, parèy flanbwayan lavé may ann-dan !

Ti koxsinèl té inn ti bébèt fité, Konm i di, épisa èl té i yinm bonpé lamizman : vol dann flèr, fé glis' sonn ti pat' dann lo la ravine, zwé kadok ansanm grin la pousyèr, karès' fèy pyédbwa, fèy fatak, fé shof solèy, fé zigzag ansanm gro gout' la pli, kiswa bo tan, mové tan, an longèr d'zourné, ti koxsinèl té i lès' aèl viv.

Solmansa, navé riyenk in sèl zafèr son momon lavé di aèl :

« pangar gro gout' la pli lèrk solèy i pèt'. Solèy va shof do lo épisa riskab lo bann gout' va bril out' do. Karapas' koxsinèl, sa la pa karapas' torti ! ».

Toulézour té i pas', toulézour gro solèy, sinonsa gro grin la pli, zamé la pli ansanm solèy. Solmansa, alapa kin zour, lèrk ti koxsinèl té pou zwé minm tan la pli té i farine, solèy la pèrs' niyaz, la fé shof farine do lo.

Ti koxsinèl té fine oubliyé lo bann kozman son momon té i mank pa in zour di aèl !

La pli la shofé, karapas' ? Griyé !

Parèy in lasid, la pli la bril lo do ti koksine. Larm la koul dann zyé lo pov' ti bèt'.

Mazine azot in koksine an gro pléré. Navé pwin pèrone, sinonsa son momon té i antann aèl ! Lo ti zanfàn la pas' la mizèr. Boubou té i dégiz son do, kolok kolok, do lo an pondyak té i pokpok si son n'ti kor.

Inn nuit', dé trwa zour aprè son gro pléré, ti Koksine la kit' la kaz son momon, pou aspèr trouv in pé lèr fré, soulaz in pé son bann boubou.

La Line té ronn dann syèl, ronn parèy in kèr koko. Limyèr la Line té sitantèlman for, Ti koksine la kashyèt aèl sou inn fèy sonz. In Fèy an kèr.

In gout' do lo la nuit la glisé, la limyèr la Line andan, la goutigout' si la karapas' ti koksine, la digdig aèl.

Ti koksine la gingn inn ti kou d'fré, èl la artourn la kaz son momon.

Land'min matin kan èl la rouv' son zyé, son bann' boubou navé pi. Bann ti zigzig nwar lavé pran la plas' bann klok' do lo.

Astèr i rakont dopi dann tan-la, ti Koksine néné ti zigzig si son bann zèl. Pousaminm, domoun i apèl aèl Torti bondyé, akòz sé Bondyèz la Line la nyabo son-y son bann boubou.